



ТӨРИЙН МЭДЭЭЛЭЛ

№ 39 (564)

МОНГОЛ УЛСЫН ХУУЛЬ

- *Монгол Улсыг хөгжүүлэх сангаас хөрөнгө зарцуулах тухай*
- *"Ургамал хамгааллын олон улсын конвенци"-д нэгдэн орсныг соёрхон батлах тухай*

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ТОГТООЛ

- *Монгол Улсын 2007 оны төсвийн гүйцэтгэлийг батлах тухай*

Улсын Их Хурлын Тамгын газар
Улаанбаатар хот
2008 он



ТӨРИЙН МЭДЭЭЛЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН АЛБАН МЭДЭЭЛЭЛ
Долоо хоног тутмын

Улаанбаатар хот

2008 оны аравдугаар сарын 21

№39 (564)

Гарчиг

Нэг. МОНГОЛ УЛСЫН ХУУЛЬ

660.	Монгол Улсыг хөгжүүлэх сангаас хөрөнгө зарцуулах тухай	1073
661.	Автотээврийн тухай хуульд өөрчлөлт оруулах тухай	1074
662.	Хөгжлийн бэрхшээлтэй иргэний нийгмийн хамгааллын тухай хуульд өөрчлөлт оруулах тухай хууль хүчингүй болсонд тооцох тухай	1074
663.	Ахмад настны нийгмийн хамгааллын тухай хуульд нэмэлт, өөрчлөлт оруулах тухай хууль хүчингүй болсонд тооцох тухай	1074
664.	Цагдаагийн байгууллагын тухай хуульд өөрчлөлт оруулах тухай хуулийн зарим зүйлийг хүчингүй болсонд тооцох тухай	1074
665.	"Ургамал хамгааллын олон улсын конвенци"-д нэгдэн орсныг соёрхон батлах тухай	1075

Хоёр. МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ТОГТООЛ

666.	Тогтоолын зарим заалтыг хүчингүй болсонд тооцох тухай	Дугаар 23	1075
667.	Хуулийн төсөл буцаах тухай	Дугаар 24	1075
668.	Ерөнхийлөгчийн хоригийн тухай	Дугаар 25	1075
669.	Монгол Улсын Их Хурлын гишүүний халдашгүй байдлын дэд хорооны бүрэлдэхүүний тухай	Дугаар 26	1076
670.	Үндсэн хуулийн цэцийн 2008 оны 07 дугаар дүгнэлтийн тухай	Дугаар 27	1076
671.	Монгол Улсын 2007 оны төсвийн гүйцэтгэлийг батлах тухай	Дугаар 28	1076

Гурав. МОНГОЛ УЛСЫН ОЛОН УЛСЫН ГЭРЭЭ

672.	Ургамал хамгааллын олон улсын конвенци	1077
------	--	------

МОНГОЛ УЛСЫН ХУУЛЬ

2008 оны 10 дугаар сарын 09-ний өдөр

Улаанбаатар хот

МОНГОЛ УЛСЫГ ХӨГЖҮҮЛЭХ САНГААС ХӨРӨНГӨ ЗАРЦУУЛАХ ТУХАЙ

1 дүгээр зүйл. 2007 оны жилийн эцсийн мал тооллогын дүнг үндэслэн ямааны тоогоор тооцож нэг килограмм ноолуур тутамд 5000 төгрөгийг малчид болон мал бүхий иргэнд нэг удаа олгоно.

2 дугаар зүйл. Энэ хуулийн 1 дүгээр зүйлд заасан нэг удаагийн арга хэмжээнд шаардагдах 30.5 тэрбум /гучин тэрбум таван зуун сая/ төгрөгийг Монгол Улсыг хөгжүүлэх сангийн тухай хуулийн 6.1.3-т заасны дагуу тус сангаас санхүүжүүлнэ.

3 дугаар зүйл. Энэ хуулийг Монгол Улсыг хөгжүүлэх сангийн 2008 оны төсвийн тухай хуульд өөрчлөлт оруулах тухай хууль батлагдсан өдрөөс эхлэн 2008 оны 12 дугаар сарын 30-ны өдөр хүртэл дагаж мөрдөнө.

МОНГОЛ УЛСЫН
ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

Д.ДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ХУУЛЬ

2008 оны 10 дугаар сарын 09-ний өдөр

Улаанбаатар хот

АВТОТЭЭВРИЙН ТУХАЙ ХУУЛЬД ӨӨРЧЛӨЛТ ОРУУЛАХ ТУХАЙ

1 дүгээр зүйл. Автотээврийн тухай хуулийн 12 дугаар зүйлийн 2 дахь хэсгийг дор дурдсанаар өөрчлөн найруулсугай:

"12.2. Боловсролын тухай хуулийн 43.2.5-д заасны дагуу сурагч, оюутанд аймаг, нийслэлийн доторх нийтийн тээврийн хэрэгсэл /таксинаас бусад/-ээр зорчих нөхөн олговор олгоно."

2 дугаар зүйл. Энэ хуулийг батлагдсан өдрөөс нь буюу 2008 оны 10 дугаар сарын 9-ний өдрөөс эхлэн дагаж мөрдсүгэй.

МОНГОЛ УЛСЫН
ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

Д.ДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ХУУЛЬ

2008 оны 10 дугаар сарын 09-ний өдөр

Улаанбаатар хот

ХӨГЖЛИЙН БЭРХШЭЭЛТЭЙ ИРГЭНИЙ НИЙГМИЙН ХАМГААЛЛЫН ТУХАЙ ХУУЛЬД ӨӨРЧЛӨЛТ ОРУУЛАХ ТУХАЙ ХУУЛЬ ХҮЧИНГҮЙ БОЛСОНД ТООЦОХ ТУХАЙ

1 дүгээр зүйл. Хөгжлийн бэрхшээлтэй иргэний нийгмийн хамгааллын тухай хуульд өөрчлөлт оруулах тухай 2008 оны 5 дугаар сарын 29-ний өдрийн хуулийг хүчингүй болсонд тооцсугай.

2 дугаар зүйл. Энэ хуулийг батлагдсан өдрөөс нь буюу 2008 оны 10 дугаар сарын 9-ний өдрөөс эхлэн дагаж мөрдсүгэй.

МОНГОЛ УЛСЫН
ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

Д.ДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ХУУЛЬ

2008 оны 10 дугаар сарын 09-ний өдөр

Улаанбаатар хот

АХМАД НАСТНЫ НИЙГМИЙН ХАМГААЛЛЫН ТУХАЙ ХУУЛЬД НЭМЭЛТ, ӨӨРЧЛӨЛТ ОРУУЛАХ ТУХАЙ ХУУЛЬ ХҮЧИНГҮЙ БОЛСОНД ТООЦОХ ТУХАЙ

1 дүгээр зүйл. Ахмад настны нийгмийн хамгааллын тухай хуульд нэмэлт, өөрчлөлт оруулах тухай 2008 оны 5 дугаар сарын 29-ний өдрийн хуулийг хүчингүй болсонд тооцсугай.

2 дугаар зүйл. Энэ хуулийг батлагдсан өдрөөс нь буюу 2008 оны 10 дугаар сарын 9-ний өдрөөс эхлэн дагаж мөрдсүгэй.

МОНГОЛ УЛСЫН
ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

Д.ДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ХУУЛЬ

2008 оны 10 дугаар сарын 09-ний өдөр

Улаанбаатар хот

ЦАГДААГИЙН БАЙГУУЛЛАГЫН ТУХАЙ ХУУЛЬД ӨӨРЧЛӨЛТ ОРУУЛАХ ТУХАЙ ХУУЛИЙН ЗАРИМ ЗҮЙЛИЙГ ХҮЧИНГҮЙ БОЛСОНД ТООЦОХ ТУХАЙ

1 дүгээр зүйл. Цагдаагийн байгууллагын тухай хуульд өөрчлөлт оруулах тухай 2008 оны 5 дугаар сарын 29-ний өдрийн хуулийн 2 дугаар зүйлийг хүчингүй болсонд тооцсугай.

2 дугаар зүйл. Энэ хуулийг батлагдсан өдрөөс нь буюу 2008 оны 10 дугаар сарын 9-ний өдрөөс эхлэн дагаж мөрдсүгэй.

МОНГОЛ УЛСЫН
ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

Д.ДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ХУУЛЬ

2008 оны 10 дугаар сарын 09-ний өдөр

Улаанбаатар хот

“УРГАМАЛ ХАМГААЛЛЫН ОЛОН УЛСЫН КОНВЕНЦИ”-Д НЭГДЭН ОРСНЫГ СОЁРХОН БАТЛАХ ТУХАЙ

1 дүгээр зүйл. Нэгдсэн Үндэстний Засгийн газрын өргөн мэдүүлснээр Байгууллагын Хүнс, хөдөө аж ахуйн соёрхон баталсугай.

Байгууллагаас 1951 онд баталсан “Ургамал хамгааллын олон улсын конвенци”-д Монгол Улс нэгдэн орсныг

МОНГОЛ УЛСЫН
ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

ДДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ТОГТООЛ

2008 оны 10 дугаар сарын 09-ний өдөр

Дугаар 23

Улаанбаатар хот

Тогтоолын зарим заалтыг хүчингүй болсонд тооцох тухай

Монгол Улсын Их Хурлаас ТОГТООХ нь:

1. “Мах, ноолуурын үнийн талаар авах зарим арга хэмжээний тухай” Улсын Их Хурлын 2008 оны 5 дугаар сарын 30-ны өдрийн 51 дүгээр тогтоолын 1.2, 1.3 дахь дэд заалтыг тус тус хүчингүй болсонд тооцсугай.

2. Энэ тогтоолыг Монгол Улсыг хөгжүүлэх сангаас хөрөнгө зарцуулах тухай хууль хүчин төгөлдөр болсон өдрөөс эхлэн дагаж мөрдсүгэй.

МОНГОЛ УЛСЫН
ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

ДДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ТОГТООЛ

2008 оны 10 дугаар сарын 09-ний өдөр

Дугаар 24

Улаанбаатар хот

Хуулийн төсөл буцаах тухай

Монгол Улсын Их Хурлын чуулганы хуралдааны дэгийн тухай хуулийн 16.8 дахь хэсэг, 19.3.7 дахь заалтыг үндэслэн Улсын Их Хурлаас ТОГТООХ нь:

1. Импортээр оруулах автомашины онцгой албан татварыг нэмэгдүүлэх асуудлыг нарийвчилсан тооцоо, судалгааны үндсэн дээр шийдвэрлэх, авто замын ачаалал, агаарын бохирдлыг бууруулах өөр бусад арга замыг судлах

нь зүйтэй гэж үзсэн тул Монгол Улсын Засгийн газраас 2008 оны 9 дүгээр сарын 29-ний өдөр өргөн мэдүүлсэн Онцгой албан татварын тухай хуульд өөрчлөлт оруулах тухай хуулийн төслийг хууль санаачлагчид нь буцаасугай.

МОНГОЛ УЛСЫН
ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

ДДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ТОГТООЛ

2008 оны 10 дугаар сарын 09-ний өдөр

Дугаар 25

Улаанбаатар хот

Ерөнхийлөгчийн хоригийн тухай

Монгол Улсын Их Хурлын чуулганы хуралдааны дэгийн тухай хуулийн 31.1 дэх хэсгийг үндэслэн Монгол Улсын Их Хурлаас ТОГТООХ нь:

1. Монгол Улсын Их Хурал 2008 оны 5 дугаар сарын 29-ний өдөр баталсан Хөгжлийн бэрхшээлтэй иргэний нийгмийн хамгааллын тухай хуульд өөрчлөлт оруулах тухай, Ахмад настны нийгмийн хамгааллын тухай хуульд нэмэлт, өөрчлөлт оруулах тухай хуулиудад бүхэлд нь, Цагдаагийн байгууллагын тухай хуульд өөрчлөлт оруулах

тухай хуулийн 2 дугаар зүйлд Монгол Улсын Ерөнхийлөгчөөс тавьсан хоригийг хүлээн зөвшөөрсүгэй.

2. Энэ тогтоолыг батлагдсан өдрөөс нь буюу 2008 оны 10 дугаар сарын 9-ний өдрөөс эхлэн дагаж мөрдсүгэй.

МОНГОЛ УЛСЫН
ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

ДДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ТОГТООЛ

2008 оны 10 дугаар сарын 14-ний өдөр

Дугаар 26

Улаанбаатар хот

Монгол Улсын Их Хурлын гишүүний халдашгүй байдлын дэд хорооны бүрэлдэхүүний тухай

Монгол Улсын Их Хурлын тухай хуулийн 24 дүгээр зүйлийн 24.7 дахь хэсэг, Улсын Их Хурлын чуулганы хуралдааны дэгийн тухай хуулийн 14 дүгээр зүйлийн 14.4 дэх хэсгийг үндэслэн Монгол Улсын Их Хурлаас ТОГТООХ нь:

- 1/ Раднаасүмбэрэлийн Гончигдорж;
- 2/ Данзангийн Лүндээжанцан;
- 3/ Цэндийн Нямдорж;
- 4/ Чүлтэмийн Улаан.

2.Энэ тогтоолыг 2008 оны 10 дугаар сарын 14-ний өдрөөс эхлэн дагаж мөрдсүгэй.

1.Монгол Улсын Их Хурлын гишүүний халдашгүй байдлын дэд хороог дараахь бүрэлдэхүүнтэйгээр байгуулсугай:

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

Д.ДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ТОГТООЛ

2008 оны 10 дугаар сарын 16-ны өдөр

Дугаар 27

Улаанбаатар хот

Үндсэн хуулийн цэцийн 2008 оны 07 дугаар дүгнэлтийн тухай

Монгол Улсын Их Хурлын чуулганы хуралдааны дэгийн тухай хуулийн 32 дугаар зүйлийн 32.1.3 дахь заалтыг үндэслэн Монгол Улсын Их Хурлаас ТОГТООХ нь:

дахь хэсгийн "Шүүгдэгчид энэ эрхээ эдлэхэд хүсэлтээр нь буюу хуульд зааснаар хууль зүйн мэргэжлийн туслалцаа үзүүлнэ." гэснийг тус тус зөрчсөн байна гэсэн Үндсэн хуулийн цэцийн 2008 оны 10 дугаар сарын 10-ны өдрийн 07 дугаар дүгнэлтийг хүлээн зөвшөөрөх боломжгүй гэж үзсүгэй.

1. Эрүүгийн байцаан шийтгэх хуулийн 38 дугаар зүйлийн 38.2 дахь хэсгийн "Мэргэжлийн өмгөөлөгч оролцох боломжгүй бол байцаан шийтгэх ажиллагаанд оролцоход харшлах шалтгаангүй этгээдийг сэжигтэн, яллагдагч, шүүгдэгч өөрөө өмгөөлөгчөөр сонгоно." гэсэн нь Монгол Улсын Үндсэн хуулийн Арван зургадугаар зүйлийн 14 дэх заалтын "... хууль зүйн туслалцаа авах ... эрхтэй ...". Тавин тавдугаар зүйлийн 2

2.Энэ тогтоолыг батлагдсан өдрөөс нь буюу 2008 оны 10 дугаар сарын 16-ны өдрөөс эхлэн дагаж мөрдсүгэй.

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

Д.ДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ТОГТООЛ

2008 оны 10 дугаар сарын 17-ны өдөр

Дугаар 28

Улаанбаатар хот

Монгол улсын 2007 оны төсвийн гүйцэтгэлийг батлах тухай

Төсвийн байгууллагын удирдлага, санхүүжилтийн тухай хуулийн 37 дугаар зүйлийн 37.5 дахь хэсгийг үндэслэн Монгол Улсын Их Хурлаас ТОГТООХ нь:

дөрвөн сая, есөн зуун гучин нэг аравны есөн/ мянган төгрөгөөр, зарлагыг 1,652,988,939.8 /нэг их наяд, зургаан зуун тавин хоёр тэрбум, есөн зуун наян найман сая, есөн зуун гучин ес аравны найман/ мянган төгрөгөөр тус тус баталсугай.

1.Монгол Улсын 2007 оны улсын төсвийн гүйцэтгэлийн орлогыг 1,781,594,931.9 /нэг их наяд, долоон зуун наян нэгэн тэрбум, таван зуун ерэн

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ДАРГА

Д.ДЭМБЭРЭЛ

МОНГОЛ УЛСЫН ОЛОН УЛСЫН ГЭРЭЭ

УРГАМАЛ ХАМГААЛЛЫН ОЛОН УЛСЫН КОНВЕНЦИ*

(Энэхүү нэмэлт өөрчлөлт оруулсан эх хувийг 1997 оны 11 сард болсон ХХААБ-ын 29 дэх Чуулганы бага хурлын үеэр батласан)

Удиртгал

Хэлэлцэн тохирогч талууд,

ургамал болон ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүнийг гэмтээх хортон шавьжид хяналт тавих, тэдгээрийг олон улсын хэмжээнд тархах, ялангуяа уг тархалт аюулд өртөгдсөн нутаг дэвсгэрт тархахаас урьдчилан сэргийлэхэд олон улсын хамтын ажиллагаа зайлшгүй шаардлагатай хүлээн зөвшөөрч,

ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээнүүд нь техникийн үндэслэлтэй, ил тод байхын зэрэгцээ тэдгээрийг дур зороор, эсхүл алагчлах үндсэн дээр хэрэгжүүлэх, ялангуяа олон улсын худалдаанд нуугдмал хязгаарлалтыг бий болгох замаар хэрэглэх ёсгүй гэдгийг хүлээн зөвшөөрч,

эл зорилгод хүрэх үүднээс цогц арга хэмжээ авахаар эрмэлзэж,

эл салбарт үйлчлэх олон улсын стандартуудыг боловсруулах, ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн уялдуулсан арга хэмжээг хэрэглэх болон хөгжүүлэх нөхцөлийг хангахыг эрмэлзэж,

ургамал, хүн, амьтны эрүүл мэнд болон байгаль орчныг сахин хамгаалахад хэрэглэх олон улсын хэмжээнд хүлээн зөвшөөрөгдсөн зарчмуудыг анхааралдаа авч,

Эрүүл ахуй, ургамлын хорио цээрийн арга хэмжээг хэрэгжүүлэх тухай хэлэлцээрийг оролцуулан олон талт худалдааны Уругвайн үе шатны хэлэлцээний үр дүнд батлагдсан хэлэлцээрүүдийг тэмдэглэж,

дараахь зүйлийг хэлэлцэн тохиров:

1 дүгээр зүйл

Зорилго, үүрэг

1. Ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүнд гэмтэл учруулагч хортон шавьжнаас хамгаалах, түүний тархалтыг зогсоох, мөн түүнд

холбогдох хорио хяналтыг сайжруулахад чиглэгдсэн зүй зохистой үйл ажиллагааг хангах зорилгоор хэлэлцэн тохирогч талууд нь энэхүү конвенц болон 16 дугаар зүйлийн дагуух хавсралт хэлэлцээрт тусгайлан заасан хууль тогтоох, техникийн болон захиргааны арга хэмжээг авч хэрэгжүүлнэ.

2. Хэлэлцэн тохирогч тал бүр олон улсын өөр бусад хэлэлцээрээр хүлээсэн үүрэгтээ харшлахгүйгээр энэхүү конвенцид тодорхойлсон бүхий л шаардлагыг өөрийн нутаг дэвсгэр дээр ханган биелүүлнэ.

3. Хүнс, хөдөө аж ахуйн байгууллагын гишүүн байгууллагууд болон хэлэлцэн тохирогч тал болох түүний гишүүн орнууд нь өөрсдийн эрх мэдлийн хүрээнд үүрэг хүлээнэ.

4. Хэлэлцэн тохирогч талууд шаардлагатай гэж үзвэл ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүнээс гадна ялангуяа олон улсын тээвэрлэлт хийх үед хөрс болон бусад организмыг хадгалах, савлах, тээвэрлэх, агуулах, ургамлын хортон шавьжийг өөртөө тээх буюу тараах боломжтой эд зүйлс, материал зэргийн хувьд хэрэглэх зорилгоор энэхүү конвенцийн хүрээг өргөсгөж болно.

2 дугаар зүйл

Хэрэглэгдэх нэр томъёо

1. Энэхүү конвенцийн зорилгод дараахь нэр томъёог дор дурдсан утгаар ойлгоно:

"Хортон шавьж бага тархсан нутаг дэвсгэр" гэж тодорхой төрлийн хортон шавьж бага түвшинд тархалттай байгааг эрх бүхий байгууллагуудаар тогтоосноос үүдэн идэвхтэй ажиглалт, устгал болон хяналтын арга хэмжээ авах шаардлагатай болсон нэг орон, тухайн нэг орны газар нутгийн тодорхой хэсэг, эсхүл хэд хэдэн орныг хамарсан нутаг дэвсгэрийг;

"Комисс" гэж 9 дүгээр зүйлийн дагуу байгуулагдсан Ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээ авах чиг үүрэг бүхий Комиссыг;

*"Ургамал хамгааллын олон улсын конвенци"-д нэгдэн орсныг соёрхон батлах тухай Монгол Улсын хууль-Төрийн мэдээлэл" эмхтгэлийн 2008 оны 39 дүгээрт нийтлэгдсэн.



"Аюулд өртөгдсөн нутаг дэвсгэр" - тухайн газрын байгаль экологийн хүчин зүйлүүд нь хортон шавьжны тархалтад эерэгээр нөлөөлдөг бөгөөд үүний улмаас эдийн засгийн их хэмжээний алдагдалд хүрсэн нутаг дэвсгэрийг;

"Тархалт" гэж тухайн бүсэд хортон шавьж нэвтэрсний дараа ямар ч байсан ойрын ирээдүйд удаан хугацаагаар хадгалагдахыг;

"Ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн уялдуулсан арга хэмжээ" гэж олон хэлэлцэн тохиролцогч талуудаас тодорхойлсон улсын стандартад тулгуурласан ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээг;

"Олон улсын стандартууд" гэж 10 дугаар зүйлийн 1, 2 дахь хэсэгт заасан олон улсын стандартуудыг;

"Илрэх" гэж хортон шавьж тархсны улмаас бий болж үзэгдэхийг;

"Хортон шавьж" гэж ургамал болон ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүнийг гэмтээх ургамал, амьтан болон өвчин үүсгэгчийн аливаа төрөл, зүйл, түүнчлэн биологийн төрөл зүйлийг;

"Хортон шавьжтай эрсдлийн шинжилгээ" гэж хортон шавьжтай тэмцэх болон тэдний эсрэг авч хэрэгжүүлэх ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн аливаа арга хэмжээг зохицуулах зорилгоор биологийн, эсхүл бусад шинжлэх ухаан, эдийн засгийн дүн мэдээлэлд үнэлэлт өгөх үйл ажиллагааг;

"Эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээ" гэж хортон шавьж тархах, эсхүл түгэхээс урьдчилан сэргийлэх зорилгоор хэрэгжүүлэх аливаа хууль тогтоомж, зохицуулалт, эсхүл албан ёсны журам;

"Ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүн" гэж тухайн байгаа хэлбэрээрээ, эсхүл үйлдвэрлэлийн явцад хортон шавьж илрэх буюу тархах эрсдлийг бүрдүүлж буй боловсруулсан бүтээгдэхүүн болон ургамлын гаралтай боловсруулаагүй материал (үр тариа гэх мэт) зэргийг;

"Ургамал" гэж үр, генетикийн материал зэрэг амьд ургамал буюу ургамлын хэсгийг;

"Хорио цээрийн хортон шавьжууд" гэж аюулд өртөгдсөн нутаг дэвсгэр нутаг дэвсгэрт хараахан тархаагүй, эсхүл тархсан тохиолдолд эдийн засгийн хор хохирол учруулж чадах, эсхүл

тухайн нутаг дэвсгэрт байдаг боловч өргөнөөр тархаагүй, тархалтыг албан ёсоор хяналтанд оруулсан хортон шавьжийг;

"Бус нутгийн стандартууд" гэж тухайн бүс нутгийн ургамал хамгааллын байгууллагаас өөрийн гишүүддээ мөрдүүлэх зорилгоор батлан гаргасан стандартуудыг;

"Зохицуулагдах зүйл" гэж ялангуяа олон улсын тээвэрлэлт хийх үед ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээ авсан байхыг шаарддаг ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүн, хөрс, бусад амьд организмууд болон хортон шавьжийг агуулах буюу тарааж болох зүйлс, тээврийн хэрэгсэл, сав, баглаа, боодлыг;

"Хорио цээрийн бус зохицуулагдах хортон шавьжууд" гэж тээвэрлэх гэж буй ургамлыг хэрэглэснээр эцсийн дүндээ эдийн засгийн хувьд тооцоолж үл болох хор хохирол учруулах тул импортлогч хэлэлцэн тохирогч тал өөрийн нутаг дэвсгэр дээрээ зохицуулалт хийдэг тухайн ургамалд агуулагдах хорио цээрийн бус хортон шавьжуудыг;

"Зохицуулагдах хортон шавьжууд" гэж хорио цээрийн хортон шавьж, эсхүл хорио цээрийн бус зохицуулагдах хортон шавьжуудыг;

"Нарийн бичгийн дарга" гэж 12 дугаар зүйлийн дагуу томилогдсон Комиссын нарийн бичгийн даргыг;

"Техникийн хувьд үндэслэлтэй" гэж холбогдох хортон шавьжны эрсдлийн шинжилгээ, эсхүл түүнтэй харьцуулан үзэж болох бусад судалгаа, шинжлэх ухааны мэдээлэл ашиглан харьцуулалт хийх замаар явуулсан туршилт, үнэлгээний дүгнэлтээр батлагдсан байхыг тус тус ойлгоно.

2. Энэ зүйлд заасан тодорхойлолтууд нь зөвхөн энэхүү конвенцийг хэрэглэх хүрээгээр хязгаарлагдах бөгөөд хэлэлцэн тохирогч талуудын дотоодын хууль тогтоомж, журамд заасан тодорхойлолтуудад нөлөө үзүүлэхгүй.

3 дугаар зүйл

Энэхүү конвенц олон улсын бусад хэлэлцээртэй холбогдох нь

Хэлэлцэн тохирогч талуудын олон улсын бусад хэлэлцээрээр хүлээсэн эрх, үүрэгт энэхүү конвенцийн аль ч заалт нөлөө үзүүлэхгүй.

4 дүгээр зүйл

Ургамал хамгаалал, ургамлын хорио цээрийн хувьд үндэсний хэмжээнд авах зохион байгуулалтын үйл ажиллагаатай холбоотой ерөнхий заалтууд

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд энэ зүйлд заасан үндсэн үүрэг хүлээх албан ёсны ургамал хамгаалал, хорио цээрийн үндэсний байгууллагыг өөрсдийн боломжийн хэрээр үүсгэн байгуулах явдлыг хангана.

2. Ургамал хамгаалал хорио цээрийн үндэсний байгууллага дараахь үүргийг хүлээнэ:

а) тээвэрлэх гэж буй ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүн, түүнчлэн зохицуулагдах бусад зүйлд импортлогч хэлэлцэн тохирогч талын ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн тухай хууль тогтоомжийн дагуу гэрчилгээ олгох;

б) 8 дугаар зүйлийн 1(а) хэсэгт заасан хортон шавьжийг хянах, ургаж байгаа ургамлын суулгацыг нэвтрүүлэхдээ тариалж байгаа газар болон хүрээлэн байгаа орчинд (тариалангийн талбайн дундын газрууд, тариалангийн талбай, суулгац тариалах, цэцэрлэг, хүлэмж, лабораториуд) үзлэг хийх, ялангуяа хортон шавьж илэрсэн болон тархаж байсан тохиолдлууд бүртгэгдсэн газруудад ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүний хадгалалт, тээвэрлэлтэд үзлэг хийх;

с) олон улсын тээвэрлэлтээр тээвэрлэгдэж байгаа ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүн бүхий ачаа болон шаардлагатай гэж үзсэн тохиолдолд хортон шавьж тархахаас болон/ эсэхүл түүгээс урьдчилан сэргийлэх зорилгоор зохицуулагдах бусад зүйлийг шалгах;

д) олон улсын тээвэрлэлтээр тээвэрлэгдэж байгаа ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүн бүхий ачаа болон зохицуулагдах бусад зүйлийг ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн шаардлагад нийцүүлэн ариутгах, халдавргүйжүүлэх;

е) аюулд өртөгдөж болох нутаг дэвсгэрийг хамгаалах, хортон шавьж тархаагүй болон бага тархсан нутаг дэвсгэрийг тодорхойлох, тогтоох, шалгах;

ж) хортон шавьжны эрсдлийн шинжилгээ хийх;

г) экспортлогдохоос өмнөх бараа бүтээгдэхүүний бүтэц, найрлага, ариутгалтай холбогдолтой гэрчилгээ олгосны дараа ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн аюулгүй байдлыг хангахтай холбогдох арга хэмжээг авах; болон

h) мэргэжилтнүүдийг сургах, хөгжүүлэх.

3. Хэлэлцэн тохирогч тал бүр дараахь зүйлийг боломжийн хэрээр хангах арга хэмжээ авна:

а) хэлэлцэн тохирогч талуудын нутаг дэвсгэр дээрх хяналтад байгаа хортон шавьж, тэдгээрийн тархалтаас урьдчилан сэргийлэхтэй холбоотой мэдээллийг дамжуулах;

б) ургамал хамгаалал, хорио цээрийн чиглэлээр эрдэм шинжилгээний судалгаа хийх;

с) ургамлын эрүүл ахуйн зохицуулалтыг хэвлэн нийтлүүлэх;

д) энэхүү конвенцийг хэрэгжүүлэхэд шаардагдаж болох чиг үүргийг хэрэгжүүлэх.

3. Хэлэлцэн тохирогч тал бүр ургамал хамгаалал, хорио цээрийн үндэсний байгууллагын тухай албан ёсны мэдээлэл болон уг байгууллагын өөрчлөлтүүдийн талаархи мэдээллийг Нарийн бичгийн даргад хүргүүлэх ёстой. Хэлэлцэн тохирогч тал өөрийн ургамал хамгаалал, хорио цээрийн байгууллагаас хэрэгжүүлж буй үйл ажиллагааны талаархи мэдээллийг хэлэлцэн тохирогч нөгөө талын хүсэлтийн дагуу түүнд хүргүүлнэ.

5 дугаар зүйл

Ургамлын эрүүл ахуйн гэрчилгээ

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд нь экспортолж байгаа ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүн болон зохицуулагдах бусад зүйл, түүнчлэн тэдгээрийг агуулсан ачаа нь 2 (b) хэсэгт заасан гэрчилгээний шаардлагыг хангасан байх зорилгоор эрүүл ахуйн гэрчилгээ олгох арга хэмжээ авна.

2. Хэлэлцэн тохирогч тал бүр дараахь заалтуудад нийцүүлэн ургамлын эрүүл ахуйн гэрчилгээг олгох арга хэмжээг авна:

а) ургамлын эрүүл ахуйн гэрчилгээ олгохтой холбоотой шалгах болон холбогдох бусад ажиллагааг гагцхүү ургамал хамгаалал, хорио цээрийн үндэсний байгууллага өөрөө буюу түүнээс эрх олгогдсон өөр бусад байгууллага эрхлэн явуулна. Ургамлын эрүүл ахуйн гэрчилгээг ургамал хамгаалал, хорио цээрийн үндэсний байгууллагаас эрх олгогдож, техникийн хувьд тэнцсэн, импортлогч бөгөөд хэлэлцэн тохирогч талын эрх бүхий байгууллага нь хамаарал бүхий баримт бичгийн утгаар ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн гэрчилгээг хүлээн авч болох

тухай мэдээллээр хангагдсан улсын байцаагч түүний хяналтан дор, түүний нэрийн өмнөөс олгоно;

б) холбогдох импортлогч бөгөөд хэлэлцэн тохирогч талын батласан ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн гэрчилгээ болон түүнтэй адилтгах цахим баримтыг энэхүү конвенцийн хавсралтад заасан загварын дагуу бөглөнө. Эдгээр гэрчилгээг бөглөхдөө олон улсын холбогдох стандартуудыг харгалзана;

с) баталгаажуулаагүй өөрчлөлт, эсхүл засвар нь гэрчилгээг хүчингүй болгоно.

3. Хэлэлцэн тохирогч тал бүр өөрийн нутаг дэвсгэрт импортолж буй ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүн болон зохицуулагдах бусад зүйл, түүнчлэн тэдгээрийг агуулсан ачаанд энэхүү конвенцийн хавсралтад тусгасан зохих загваруудад үл нийцсэн эрүүл ахуйн гэрчилгээ хавсаргахыг шаардахгүй байх үүрэг хүлээнэ. Нэмэлт мэдүүлэгт тавигдах аливаа шаардлагууд нь техникийн хувьд үндэслэлтэй байх ёстой.

6 дугаар зүйл

Зохицуулагдах хортон шавьж

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд хорио цээрээр зохицуулагдах болон хорио цээрийн бус зохицуулагдах хортон шавьжнуудад хорио цээрийн дараахь арга хэмжээ авахыг шаардаж болно:

а) хэрэв хэлэлцэн тохирогч тухайн импортлогч талын нутаг эдгээр хортон шавьж дэвсгэрт тархсан бол ийм төрлийн хортон шавьжинд хэрэглэдэг арга хэмжээнээс илүү хатуу чанд арга хэмжээ авахгүй байх; болон

б) ургамлын эрүүл ахуй болон зориулалтын хэрэглээг хамгаалахад зүйлшгүй шаардлагатай бөгөөд хэлэлцэн тохирогч тухайн талын хувьд зөвшөөрөгдсөн арга хэмжээ авахад хязгаарлагдсан.

2. Хэлэлцэн тохирогч талууд үл зохицуулагдах хортон шавьжинд ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээ авахыг шаардахгүй.

7 дугаар зүйл

Импортлох үед тавигдах шаардлагууд

1. Зохицуулагдах хортон шавьжийг өөрийн нутаг дэвсгэртээ нэвтрэн орох, тархахаас

урьдчилан сэргийлэхийн тулд хэлэлцэн тохирогч талууд мөрдөж байгаа олон улсын хэлэлцээрийн дагуу ургамал, ургамлын гаралтай болон бусад бараа бүтээгдэхүүнийг хилээр нэвтрүүлэхийг зохицуулах бүрэн эрхтэй бөгөөд үүнтэй холбогдуулан дараах нөхцөлүүдийг тавьж болно:

а) хяналт тавих, импортлохыг хориглох, ариутгал, халдваргүйжүүлэлт хийх зэрэг ургамал, ургамлын гаралтай болон бусад зохицуулагдах бараа бүтээгдэхүүнийг импортлохтой холбогдолтой ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээ авахыг болон батлах;

б) "а" дэд хэсгийн дагуу тогтоож, батласан ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээгээр үл зохицуулагдах ургамал, ургамлын гаралтай болон зохицуулагдах бусад зүйлийг хэлэлцэн тохирогч тал нутаг дэвсгэртээ оруулахыг татгалзах, саатуулах, ариутгал хийлгэхийг шаардах, нутаг дэвсгэрээсээ гаргах;

с) өөрсдийн нутаг дэвсгэртээ зохицуулагдах хортон шавьжны хөдөлгөөнийг хориглох, хязгаарлах;

д) өөрсдийн нутаг дэвсгэрт ач холбогдолтой тооцогддог ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрэд хамаарах биологийн биетүүд болон амьд организмүүдэн хөдөлгөөнийг хориглох, хязгаарлах.

2. Олон улсын худалдаанд учрах саад тотгорыг багасгахын тулд энэ зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу хэлэлцэн тохирогч талууд дараахь зүйлийг мөрдлөг болгож ажиллана:

а) ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн үүднээс шаардлагатай, эсхүл техникийн хувьд үндэслэлтэй гэж үзэхээс бусад тохиолдолд өөрсдийнхөө ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн хууль тогтоомжийн дагуу энэ зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасан арга хэмжээг хэлэлцэн тохирогч талууд авахгүй;

б) хэлэлцэн тохирогч талууд нь өөрсдийн ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн шаардлага, хориглолт болон хязгаарлалтыг батласны дараа тухайн арга хэмжээ шууд эрх ашигт нь шууд нөлөөлж магадгүй гэж үзсэн хэлэлцэн тохирогч аливаа тал, эсхүл талуудад нэн даруй мэдэгдэх үүрэг хүлээнэ;

с) хэлэлцэн тохирогч талууд нь мөрдөж байгаа ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн шаардлага, хязгаарлалт, хоригуудын үндэслэлийн талаар хэлэлцэн тохирогч аливаа талд шаардсан үед нь тайлбар хийнэ;

д) хэрэв хэлэлцэн тохирогч тухайн тал ургамал болон ургамлын гаралтай ачааг тодорхой нэр заасан хилийн боомтоор импортлохыг шаардвал эдгээр боомт нь олон улсын худалдаанд шаардлагагүйгээр саад болохгүй байхаар сонгогдсон байх ёстой. Тухайн хэлэлцэн тохирогч тал нь эдгээр хилийн боомтын нэр бүхий жагсаалтыг хэвлэн гаргах ёстой бөгөөд түүнийг Нарийн бичгийн дарга, өөрөө гишүүн нь болон харьяалагдаж буй ургамал хамгааллын бүс нутгийн байгууллага, эдгээр арга хэмжээ шууд нөлөөлж болох бусад хэлэлцэн тохирогч тал болон өөр хэлэлцэн тохирогч талуудын хүсэлтээр мэдэгдэж тараана. Тухайн оруулж ирж буй ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүн болон бусад хамаарагдах бүтээгдэхүүнд ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн гэрчилгээ дагалдсан байх, эсхүл хяналт болон ариутгалд орохыг шаардахгүй тохиолдолд боомтыг тусгайлан заахгүй;

е) ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүнийг импортлох үед хэлэлцэн тохирогч тухайн талын ургамал хамгаалах байгууллагаас шаардагдах ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээнүүд нь бүтээгдэхүүний амархан муудаж болох талыг ангаарч аль болох шуурхай арга хэмжээ авсан байх шаардлагатай;

ж) импортлогч тал нь аль болох богино хугацаанд экспортлогч тал болон хэрэгцээтэй гэж үзвэл дахин экспортолж буй түүнд хамааралтай талд ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн гэрчилгээний шаардлагад тохирохгүй бодит жишээнүүд байгааг мэдэгдэх ёстой. Экспортлогч тал, эсхүл хэрэгцээтэй гэж үзвэл дахин экспортолж буй тал үүнийг нь шалгах ёстой бөгөөд импортлогч талын хүсэлтээр үр дүнг мэдээнэ;

г) хэлэлцэн тохирогч талууд хортон шавьжны үзүүлэх эрсдлийг харуулах буюу түүнтэй нийцсэн зөвхөн техникийн хувьд хүлээн зөвшөөрөгдсөн, хамгийн бага хязгаарлалт бүхий арга хэмжээг батлан гаргах ёстой бөгөөд үүний үр дүн нь олон улсын түвшинд хүмүүс зорчих, ачаа бараа тээвэрлэхэд хамгийн бага саад учруулах ёстой;

д) хэлэлцэн тохирогч талууд нь нөхцөл байдал өөрчлөгдсөн болон шинэ байдал илэрсний улмаас хэрэв шаардлагагүй гэж үзвэл ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээнд өөрчлөлт оруулах, эсхүл түүнийг хүчингүй болгоно;

е) хэлэлцэн тохирогч талууд нь өөрсдийн боломж чадавхид тулгуурлан шинжлэх ухааны нэр томъёо ашиглан зохицуулагдах хортон шавьжны

жагсаалтыг гаргах буюу шинэчлэх бөгөөд түүнийг Нарийн бичгийн дарга, өөрөө гишүүн нь болж буй ургамал хамгааллын бүс нутгийн байгууллага болон бусад талын хүсэлтээр гаргаж өгнө;

ж) хэлэлцэн тохирогч талууд нь өөрсдийн боломж чадавхид тулгуурлан хортон шавьжны судалгаа хийж, зохицуулахад шаардлагатай мэдээлэл өгч, тэдгээрийн төрөл зүйлийг тогтоох буюу тэдгээртэй холбогдсон ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээг боловсронгуй болгоход хувь нэмэр оруулна. Бусад хэлэлцэн тохирогч талын хүсэлтээр энэ тухай мэдээллийг гаргаж өгнө.

3. Хэлэлцэн тохирогч талууд нь өөрсдийн нутаг дэвсгэр дээр тархахгүй боловч нэгэнт тархалт газар авсан үед эдийн засгийн хохирол учруулж болох хортон шавьжны эсрэг энэхүү Зүйлд заасан арга хэмжээг авч хэрэгжүүлж болно. Хорио цээрүүд нь техникийн хувьд батлагдсан байна.

4. Хэлэлцэн тохирогч талууд нь энэ зүйлд заасан арга хэмжээг хортон шавьж илрэх буюу, эсхүл тархахаас сэргийлэх зорилгоор өөрийн нутгаар дамжин өнгөрч байгаа ачаа тээшийг зохицуулахад хэрэглэж болно.

5. Эрдэм шинжилгээ, боловсрол, эсхүл бусад онцгой зорилгоор ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүн, болон бусад зохицуулагдах зүйл, ургамлын хортон шавьжийг импортлоод аюулгүй байдлыг хангах үүднээс хамгаалалт хийхэд зориулсан тусгай журам боловсруулахад импортлогч талд энэ зүйлийн аль ч заалт саад болохгүй.

6. Хэлэлцэн тохирогч аль ч талын нутаг дэвсгэрт нь тодорхой хэмжээний аюул занал учруулж болох хортонг илрүүлэх, ийм төрлийн хортон шавьжны илрүүлэлтийг талаар мэдээлэл хийхэд энэ зүйл саад болохгүй. Ийм зорилгоор хийгдэж буй ямар ч үйл ажиллагаа нь цаашид үргэлжлэх боломжтой гэдгийг батлахын тулд аль болох богино хугацаанд үнэлгээ хийгдэх ёстой. Эдгээр үйл ажиллагааны тухай холбогдох хэлэлцэн тохирогч талуудад, Нарийн бичгийн дарга, тухайн хэлэлцэн тохирогч тал гишүүн нь болон харьяалагдаж буй ургамал хамгааллын бүс нутгийн байгууллагад нэн даруй мэдэгдэх ёстой.

8 дугаар зүйл

Олон улсын хамтын ажиллагаа

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд нь энэхүү конвенцийн зорилгод хүрэх үүднээс өөр хоорондоо дараах байдлаар хамтран ажиллана:

а) ургамлын хортон шавьж, тэдгээрийн тархалтын бүртгэл, тархалтаас учирч болох буюу учраад байгаа аюул зэрэг асуудлаар Комиссоос гаргасан дүрэм журмын дагуу мэдээлэл солилцох;

б) үр тарианы үйлдвэрлэлд онцгой аюул учруулж болох хортон шавьжтай тэмцэх шаардлагатай ямар ч тусгай кампанит ажил болон олон улсын хамтын ажиллагаа шаардагдах, хэрэгжүүлж болохуйц үйл ажиллагаанд оролцох;

с) хортон шавьжны эрсдлийн шинжилгээнд шаардлагатай биологийн болон техникийн мэдээллээр хангахад боломжийн хэрээр хамтарч ажиллах.

2. Хэлэлцэн тохирогч тал бүр энэхүү конвенцийн хэрэгжилттэй холбоотой мэдээлэл солилцох чиг үүрэг бүхий харилцах албыг байгуулан ажиллуулна.

9 дүгээр зүйл

Ургамал хамгааллын бүс нутгийн байгууллага

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд нь ургамал хамгаалах бүс нутгийн байгууллагыг тохиромжтой газарт байгуулах замаар өөр хоорондоо хамтарч ажиллана.

2. Ургамал хамгаалах бүс нутгийн байгууллага нь өөрийн хамаарч буй нутгийнхаа хэмжээнд зохицуулах чиг үүрэг бүхий байгууллагаар ажиллах бөгөөд энэхүү конвенцийн зорилгод хүрэх үүднээс төрөл бүрийн арга хэмжээнд оролцох бөгөөд тохиромжтой нөхцөлд мэдээлэл цуглуулж түүэнэ.

3. Ургамал хамгааллын бүс нутгийн байгууллага нь Конвенцийн зорилгод хүрэхийн үүднээс Нарийн бичгийн даргатай хамтран ажиллах бөгөөд мөн олон улсын стандартыг боловсронгуй болгохын тулд Нарийн бичгийн дарга болон Комисстой хамтран ажиллана.

4. Нарийн бичгийн дарга нь ургамал хамгааллын бүс нутгийн байгууллагуудын төлөөлөгчдийн Техникийн зөвлөлгөөнийг дараахь зорилгоор тогтмол явуулна:

а) ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн олон улсын стандартуудыг боловсронгуй болгох буюу тэдгээрийг хэрэглэх;

б) хортон шавьж, түүний тархалтыг зогсооход чиглэсэн ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээнүүдийг уялдуулан хөгжүүлэхэд бүс нутаг хоорондын хамтын ажиллагааг дэмжих.

10 дугаар зүйл

Стандарт

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд нь Комиссоос баталсан дүрмийн дагуу олон улсын стандартыг боловсронгуй болгох тал дээр хамтран ажиллахаар тохиролцов.

2. Олон улсын стандартуудыг Комиссоос батална.

3. Бүс нутгийн стандартууд нь энэхүү конвенцийн зарчимтай нийцсэн байх ёстой бөгөөд хэрэв тэдгээр нь итгүү өргөн хүрээнд хэрэглэгдэхүйц байвал тэдгээрийг ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн олон улсын стандарт болгон ашиглах боломжтой эсэхийг тодорхойлох зорилгоор Комисст хадгалуулж болно.

4. Энэхүү конвенцтэй холбогдох үйл ажиллагааг эрхлэн явуулж буй үед хэлэлцэн тохирогч талууд нь олон улсын стандартыг харгалзаж үзнэ.

11 дүгээр зүйл

Ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээний Комисс

1. Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын Хүнс, хөдөө аж ахуйн байгууллага (ХХААБ) -ын хүрээнд хэлэлцэн тохирогч талууд Ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн арга хэмжээний Комисс байгуулахаар тохиролцов.

2. Комиссын чиг үүрэг нь Конвенцийн зорилтуудыг бүрэн хэмжээгээр хэрэгжүүлэхэд дэмжлэг үзүүлэх бөгөөд ялангуяа:

а) дэлхийн хэмжээнд ургамал хамгааллын байдлыг хянах, олон улсын хэмжээнд хортон шавьж тархах болон тэдгээрийг аюултай бүс нутагт нэвтрэхийг хянахад шаардлагатай арга хэмжээг авч хэрэгжүүлэх;

б) олон улсын стандартыг батлан гаргах болон түүнийг боловсронгуй болгох журам гаргаж түүнийг мөрдүүлэх;

с) 13 дугаар зүйлийн дагуу маргаан шийдвэрлэх дүрэм батлах;

д) Хорооны зохих чиг үүргийг хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай салбар байгууллага байгуулах;

е) ургамал хамгааллын бүс нутгийн байгууллагыг хүлээн зөвшөөрөх удирдамжийг батлах;



f) энэхүү конвенцид хамаарах асуудлаар бусад олон улсын байгууллагуудтай хамтын ажиллагааг тогтоох;

g) шаардлагатай үед энэхүү конвенцийг хэрэгжүүлэх зөвлөмжийг батлан гаргах;

h) энэхүү конвенцоор тодорхойлсон зорилтод хүрэхэд шаардлагатай байж болох бусад чиг үүргийг хэрэгжүүлэх.

3. Хэлэлцэн тохирогч бүх талын хувьд Комиссын гишүүнчлэл нээлттэй байна.

4. Комиссын ээлжит хуралдаанд хэлэлцэн тохирогч тал бүрийг төлөөлж нэг төлөөлөгч, мөн түүнийг орлох төлөөлөгч, шинжээч болон зөвлөхүүд дагалдан оролцож болно. Орлох төлөөлөгч, шинжээч болон зөвлөхүүд нь Комиссын үйл ажиллагааны явцад оролцож болох бөгөөд зөвхөн орлох төлөөлөгч нь төлөөлөгчөөс эрх олгогдсон тохиолдолд хэлэлцэн тохирогч талыг төлөөлж санал өгөх эрхтэй байна.

5. Хэлэлцэн тохирогч талууд бүх асуудал дээр зөвшилцөх замаар тохиролцоонд хүрнэ. Хэрэв зөвшилцөлд хүрэх нь хэтэрхий удаан бөгөөд тодорхой тохиролцоонд хүрч чадахгүй бол хамгийн сүүлчийн боломж болгон оролцож байгаа болон санал өгч буй хэлэлцэн тохирогч бүх талуудын гуравны хоёрын саналаар шийдвэр гаргана.

6. ХХААБ-ын гишүүн байгууллага болон түүний гишүүн нь байх хэлэлцэн тохирогч улсууд нь ХХААБ-ын Ерөнхий дүрэм болон Үндсэн баримт бичгийн хүрээнд *mutatis mutandis* зарчмын дагуу өөрсдийн гишүүнчлэлийн эрхийг эдэлж, үүргийг хэрэгжүүлнэ.

7. Комисс нь шаардлагатай бол энэхүү конвенц болон ХХААБ-ын Үндсэн баримт бичигт үл харшлах байдлаар өөрийн дүрэм журамд нэмэлт, өөрчлөлт оруулж болно.

8. Комиссын тэргүүн нь Комиссын ээлжит чуулганыг зарлан хуралдуулна.

9. Комиссын тусгай чуулганыг зөвлөлийн гуравны нэгээс доошгүй гишүүний саналаар Комиссын тэргүүн зарлан хуралдуулна.

10. Комисс нь өөрийн Тэргүүн болон 2-оос ихгүй дэд тэргүүнийг сонгох бөгөөд тэдний бүрэн эрхийн хугацаа 2 жил байна.

12 дугаар зүйл

Нарийн бичгийн даргын газар

1. ХХААБ-ын Ерөнхий захирал Комиссын нарийн бичгийн даргыг томилно.

2. Шаардлагатай нөхцөлд Нарийн бичгийн даргад нарийн бичгийн дарга нарын газрын ажилтнууд туслалцаа үзүүлэн ажиллана.

3. Нарийн бичгийн дарга нь Комиссын бодлого, үйл ажиллагааны хэрэгжилтийг хангах, энэхүү конвенцийн хүрээнд Нарийн бичгийн даргад даалгаж болох бусад үүргийг биелүүлж ажиллах бөгөөд энэ тухайгаа Зөвлөлд танилцуулна.

4. Нарийн бичгийн дарга нь дараахь зүйлийг мэдээлэх үүрэгтэй:

a) олон улсын стандартуудыг батлагдсанаас нь хойш 60 хоногийн дотор хэлэлцэн тохирогч бүх талд мэдээлэх;

b) хэлэлцэн тохирогч бүх талд 7 дугаар зүйлийн 2 дахь хэсэгийн "d"-д заасны дагуу хилийн боомтуудын жагсаалтыг гарган тараах;

c) хэлэлцэн тохирогч бүх талуудад болон ургамал хамгааллын бүс нутгийн байгууллагад 7 дугаар зүйлийн 2 дахь хэсэгийн "f"-д заасны дагуу хилээр нэвтрүүлэхийг хориглосон зохицуулагдах хортон шавьжны жагсаалтыг мэдээлэх;

d) 7 дугаар зүйлийн 2 дахь хэсэгийн "b"-д заасны дагуу хэлэлцэн тохирогч талуудаас хүлээн авсан ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн шаардлага, хязгаарлалт, хоригуудыг болон 4 дүгээр зүйлийн 4 дэх хэсэгт заасан ургамал хамгааллын бүс нутгийн байгууллагуудын албан ёсны жагсаалтыг тараах.

5. Нарийн бичгийн дарга нь олон улсын стандарт болон Комиссын уулзалтын баримт бичгийг ХХААБ-ын албан ёсны хэл дээр орчуулж тараана.

6. Нарийн бичгийн дарга нь энэхүү конвенцийн зорилгод хүрэхийн тулд ургамал хамгааллын бүс нутгийн байгууллагуудтай хамтран ажиллана.

13 дугаар зүйл

Маргаан шийдвэрлэх

1. Энэхүү конвенцийг тайлбарлах, хэрэглэхтэй холбогдон ямар нэг маргаан гарах, эсхүл нэг талаас явуулж буй үйл ажиллагаа нь тус конвенцийн 5, 7 дугаар зүйлээр хүлээлгэсэн үүргийг зөрчсөн, ялангуяа ургамал, ургамлын гаралтай

бүтээгдэхүүн, болон хяналт тавигдах ёстой зүйлүүдийг импортлохыг хориглох, хязгаарлахтай холбогдон гарч буй маргааныг шийдвэрлэх зорилгоор талууд юун түүрүүнд өөр хоорондоо зөвлөлдөх арга хэмжээ авна.

2. Хэрэв 1 дэх хэсгийн дагуу маргаан шийдэгдэхгүй бол хэлэлцэн тохирогч талууд болон бусад холбогдох талууд ХХААБ-ын Ерөнхий захиралд хүсэлт гаргах замаар маргаантай асуудлыг шийдвэрлүүлэх шинжээчдийн хороог Комиссоос батласан дүрэм журмын дагуу томилуулах тухай хүсэлт гаргаж болно.

3. Энэхүү хороонд маргаанд хамааралтай тал бүрээс томилогдсон төлөөлөгчийг оролцуулна. Хороо нь холбогдох талуудаас гаргаж ирүүлсэн бүхий л баримт бичиг, нотлох баримт зэрэгт үндэслэн асуудлыг авч үзнэ. Үрдүнд хүрэхийн тулд маргааныг техникийн талаас нь авч үзсэн тайланг бэлтгэнэ. Комиссоос батласан дүрэм журмын дагуу тайланг бэлтгэх болон батлах бөгөөд тэдгээрийг ХХААБ-ын Ерөнхий захирал маргаанд хамааралтай талуудад хүргүүлнэ. Олон улсын худалдааны маргаан шийдвэрлэх үйл ажиллагаа эрхлэн явуулдаг эрх бүхий байгууллага хүсэлт гаргавал тайланг мөн хүргүүлж болно.

4. Хэлэлцэн тохирогч талууд нь заавал даган мөрдөхгүй ч гэсэн тус хорооноос гаргасан зөвлөмжийг зөвшилцөлд үл хүргэсэн асуудлыг дахин авч үзэх үндэслэлийг тогтооно гэдгийг зөвшөөрнө.

5. Хэлэлцэн тохирогч талууд шинжээчдийн зардлыг хуваан хариуцна.

6. Энэ зүйлийн заалтууд нь худалдааны асуудалтай холбогдох олон улсын бусад гэрээ хэлэлцээрийн маргааныг шийдвэрлэх журмыг хөндөхгүй, харин нийцсэн байх ёстой.

14 дүгээр зүйл

Өмнөх хэлэлцээрийг нөхөн орлох

Энэхүү конвенц нь хэлэлцэн тохирогч талуудын хооронд байгуулсан 1861 оны 02 дугаар сарын 03-ны *Phylloxera vastatrix*-ийн эсрэг авсан Олон улсын конвенц, 1889 оны 04 дүгээр сарын 15-ны Бернийн болон 1929 оны 04 дүгээр сарын 16-ны өдрийн Ромд баталсан Ургамал хамгааллын олон улсын конвенцийн үйлчлэлийг дуусгавар болгож мөн орлох болно.

15 дугаар зүйл

Үйлчлэх нутаг дэвсгэрийн хүрээ

1. Аливаа хэлэлцэн тохирогч тал соёрхон батлах, эсхүл дагаж мөрдөж байх үедээ, эсхүл ХХААБ-ын Ерөнхий захиралд хандан өөрийн тодорхой үүрэг хүлээн оролцож буй олон улсын харилцаанд энэхүү конвенц түүний нутаг дэвсгэрийн бүх, эсхүл зарим хэсэгт үйлчлэх тухай хүсэлтийг тунхаглан мэдэгдэх бөгөөд тэрхүү тунхаглалыг Ерөнхий захирал хүлээн авснаас хойш 30 хоногийн дараа түүнд дурдагдсан нутаг дэвсгэрүүдэд үйлчилж эхлэх болно.

2. Аль ч тал ХХААБ-ын Ерөнхий захиралтай энэ зүйлийн 1 дэх хэсгийн заалтын дагуу цаашид ямар ч нутаг дэвсгэрийн хүрээнд одоогийн мөрдөж буй конвенцийн заалтуудыг хэрэгжүүлэхийг дуусгавар болгох, өмнөх тунхаглалуудад заагдсан хүрээг өөрчлөх дараагийн өргөн мэдүүлэх тунхаглалын тухай хандан харьцаж болно. Ийм төрлийн өөрчлөлт, дуусгавар болголт нь Ерөнхий захирал мэдэгдлийг хүлээн авснаас хойших 30 хоногийн дараагаас хүчин төгөлдөр болно.

3. ХХААБ-ын Ерөнхий захирал хэлэлцэн тохирогч бүх талд энэ зүйлд хамааралтай аль ч тунхаглалыг мэдээлнэ.

16 дугаар зүйл

Нэмэлт хэлэлцээрүүд

1. Тодорхой анхаарал, үйл ажиллагаа шаардагдах ургамал хамгааллын тусгай бэрхшээлтэй асуудлуудыг шийдвэрлэх зорилгоор хэлэлцэн тохирогч талууд нэмэлт хэлэлцээр байгуулж болно. Эдгээр хэлэлцээр нь тусгай бүс нутаг, тусгай хортон шавьж, тусгай ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүнийг тээвэрлэх тусгай олон улсын тээвэрлэлтэнд хэрэглэгдэх, эсхүл энэхүү конвенцийн заалтуудад нэмэлт байдлаар хэрэглэгдэж болно.

2. Энэ төрлийн нэмэлт хэлэлцээрүүд нь холбогдох хэлэлцэн тохирогч тал бүр нэмэлт хэлэлцээрийн заалтуудыг хүлээн зөвшөөрсний дараа хүчин төгөлдөр болно.

3. Нэмэлт хэлэлцээр нь энэхүү конвенцийн үзэл санааг дэмжин, энэхүү конвенцийн заалт, зарчмуудтай нийцсэн байх бөгөөд түүнчлэн ил тод байдал, арьсны өнгөөр үл алагчлах, ялангуяа олон улсын худалдаанд шаардлагагүй хориг саад бий болгохоос зайлсхийх зарчмуудыг баримтлана.

17 дугаар зүйл.

Соёрхон батлах, нэгдэн орох

1. Энэхүү конвенц нь 1952 оны 5 дугаар сарын 1-ний өдөр хүртэл бүх улсад гарын үсэг зурахад нээлттэй байх ёстой бөгөөд аль болох богино хугацаанд гарын үсэг зурна. Соёрхон батласан тухай батламж жуух бичгийг ХХААБ-ын Ерөнхий захиралд хадгалуулах бөгөөд тэдгээрийг хадгалуулахаар илгээх хугацааг Ерөнхий захирал улс болгонд нэг бүрчлэн мэдэгдэнэ.

2. 22 дугаар зүйлийн дагуу энэхүү Конвенц хүчин төгөлдөр болсон үеэс гарын үсэг зураагүй улсууд болон ХХААБ-ын гишүүн байгууллагуудад нэгдэн ороход нээлттэй байна. ХХААБ-ын Ерөнхий захиралд нэгдэн орсон тухай баримт бичгийг хадгалуулснаар энэхүү конвенцид нэгдэн орох бөгөөд Ерөнхий захирал хэлэлцэн тохирогч бүх галд үүнийг мэдэгдэнэ.

3. ХХААБ-ын гишүүн байгууллага энэхүү конвенцийн хэлэлцэн тохирогч тал болоход, уг гишүүн байгууллага нь ХХААБ-ын Үндсэн баримт бичгийн 2 дугаар зүйлийн 5 дахь заалт ёсоор өргөн мэдүүлсэн тунхаглалдаа өөрчлөлт, тодотгол оруулах тухайгаа ХХААБ-ын Үндсэн баримт бичгийн 2 дугаар зүйлийн 7 дахь заалтын дагуу энэхүү конвенцид нэгдэн орох үедээ зохих ёсоор мэдэгдэнэ. Энэхүү конвенцийн хэлэлцэн тохирогч тал аль ч үед ХХААБ-ын гишүүн бөгөөд хэлэлцэн тохирогч талуудаас энэхүү конвенцид хамаарах аливаа асуудлын хэрэгжилтийг хангах зорилгоор шаардлагатай мэдээллийг гаргуулахыг шаардаж болно. Гишүүн байгууллага тухайн мэдээллүүдийг боломжит хугацааны дотор гаргаж өгнө.

18 дугаар зүйл

Хэлэлцэн тохирогч бус талууд

Энэхүү конвенцийн хэлэлцэн тохирогч талууд нь ХХААБ-ын гишүүн байгууллага, гишүүн улсын

хэлэлцэн тохирогч бус талуудад тус Конвенцид нэгдэхийг уриалж Конвенцид нийцэх ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн олон улсын стандартыг дагаж мөрдөхийг зөвлөж болно.

19 дүгээр зүйл

Хэл

1. Конвенцийн эх бичвэрийг ХХААБ-ын албан ёсны хэлээр үйлдэнэ.

2. Энэхүү конвенцийн аль ч заалтаар шаардлагатай баримт бичгүүдийг энэ зүйлийн 3 дахь хэсэгт дурдагдсанаас бусад үед хэлэлцэн тохирогч талуудын эх хэлээс гадна өөр хэл дээр хувилуулах болон хэвлүүлэхийг үүрэгдсэн байж болохгүй.

3. Дараахь баримт бичгүүд нь дор хаяж ХХААБ-ын албан ёсны нэг хэлээр үйлдэгдэнэ. Үүнд:

а) 4 дүгээр зүйлийн 4 дэх заалтын дагуу хийсэн мэдээлэл;

б) 7 дугаар зүйлийн 2 дахь хэсгийн (b)-д заасны дагуу илгээх баримт бичиг дээр тавигдах ном зүйн мэдээлэл бүхий хавтсан дээрхи бичвэр;

с) 7 дугаар зүйлийн 2 дахь хэсгийн (b), (d), (i), (j) -гийн дагуу үйлдэгдсэн мэдээлэл;

д) 8 дугаар зүйлийн 1 дэх хэсгийн (a) дагуу үйлдэгдэх мэдээлэлтэй холбогдох бусад баримт бичиг дээр хийгдэх товч агуулга болон ном зүйн мэдээлэл;

е) харилцах албанаас мэдээлэл авахыг хүссэн хүсэлт болон түүнд илгээсэн хариу бөгөөд түүнд ямар нэгэн баримт бичгийг хавсралт хэлбэрээр дайгаагүй байх;

ф) хэлэлцэн тохирогч талуудаас Комиссын уулзалт зохион байгуулахыг хүссэн хүсэлт.

20 дугаар зүйл

Техникийн тусламж

Энэхүү конвенцийн хэрэгжилтийг хангах зорилгоор хэлэлцэн тохирогч талууд өөр хэлэлцэн тохирогч талуудад, ялангуяа хөгжиж буй орны хэлэлцэн тохирогч талуудад хоёр талын, эсхүл холбогдох олон улсын байгууллагаар дамжуулан техникийн тусламж үзүүлэхийг дэмжинэ.

21 дугаар зүйл

Нэмэлт, өөрчлөлт

1. Энэхүү конвенцид нэмэлт өөрчлөлт оруулах саналаа хэлэлцэн тохирогч аль ч тал ХХААБ-ын Ерөнхий захиралд хандан гаргана.

2. ХХААБ-ын Ерөнхий захирал энэхүү конвенцид өөрчлөлт оруулах саналыг хэлэлцэн тохирогч талаас хүлээн аваад батлуулахын тулд Комиссын ээлжит болон тусгай хуралдаанд оруулах бөгөөд хэрэв тэдгээр нь техникийн шинэ чанартай чухал нэмэлт, өөрчлөлт, эсхүл хэлэлцэн тохирогч талуудаас нэмэлт үүрэг хариуцлага хүлээхийг шаардсан бол тэдгээр нэмэлт, өөрчлөлтүүдийг Комиссын хуралдаанаас өмнө ХХААБ-ын мэргэжилтнүүдийн зөвлөх хороогоор хэлэлцүүлнэ.

3. Хавсралтаас гадна, энэхүү конвенцид нэмэлт, өөрчлөлт оруулах тухай мэдэгдлийг тухайн асуудлыг авч хэлэлцэх Комиссын хуралдааны хөтөлбөр батлагдан тараагдахаас өмнө ХХААБ-ын Ерөнхий захирал хэлэлцэн тохирогч талуудад хүргүүлнэ.

4. Энэхүү конвенцид оруулахаар санал болгож буй аливаа нэмэлт, өөрчлөлтүүдийг Комисс заавал батлах бөгөөд уг батламж нь тэдгээрийг хүлээн зөвшөөрсөн тухай хэлэлцэн тохирогч талуудын гуравны хоёрын саналыг авсан өдрөөс хойш 30 хоногийн дараа хүчин төгөлдөр болно. Энэ зүйлийн зорилгоор, ХХААБ-ын гишүүн байгууллагаас хадгалуулахаар илгээсэн баримт бичгийг иймэрхүү байгууллагын гишүүн улсуудаас гаргасан мэдүүлэг дээр нэмж тооцожгүй.

5. Хэлэлцэн тохирогч талуудын зүгээс шинэ үүрэг хариуцуулахаар тусгагдсан нэмэлт өөрчлөлт нь тэдгээрийг хэлэлцэн тохирогч тал тус бүрийн зүгээс хүлээн зөвшөөрсний дараа 30 дахь өдрөөс эхлэн хүчин төгөлдөр болно. Шинэ үүрэг хариуцуулах агуулга бүхий нэмэлт өөрчлөлтийг хүлээн зөвшөөрсөн мэдэгдлийг ХХААБ-ын Ерөнхий захиралд хандан хүргүүлэх бөгөөд эндээс бүх хэлэлцэн тохирогч талуудад хүлээн зөвшөөрсөн тухай мэдэгдлийг хүргүүлж хүчин төгөлдөр болсныг мэдэгдэх болно.

6. Энэхүү конвенцийн хавсралтад заасан ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн гэрчилгээний загварт нэмэлт, өөрчлөлт оруулах саналыг Нарийн бичгийн дарга уруу илгээх бөгөөд Комиссоос батлах эсэхийг шийдэх болно. Энэхүү конвенцийн хавсралтад заасан ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн гэрчилгээний загварт оруулсан нэмэлт, өөрчлөлт нь Нарийн бичгийн даргаас хэлэлцэн тохирогч бүх талд мэдэгдсэн өдрөөс хойш 90 хоногийн дараа хүчин төгөлдөр болно.

7. Энэхүү конвенцийн хавсралтад тусгагдсан ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн гэрчилгээнд оруулсан нэмэлт, өөрчлөлт хүчин төгөлдөр болохоос 12 сараас хэтрэхгүй хугацаанд ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн гэрчилгээний өмнөх хувилбарыг энэхүү конвенцийн зорилгод нийцүүлэн хүчин төгөлдөрт тооцно.

22 дугаар зүйл

Хүчин төгөлдөр болох

Энэхүү конвенц нь хэлэлцэн тохирогч гурван тал гарын үсэг зурж, түүнийг соёрхон батласнаар тэдгээр улсуудын хооронд хүчин төгөлдөр болно. Мөн энэхүү конвенц нь түүнийг соёрхон батласан, эсхүл нэгдэн орсон тухай баримт бичгийг хүлээн авсан өдрөөс эхлэн ХХААБ-ын гишүүн улс болон байгууллага бүрт хүчин төгөлдөр үйлчлэх болно.

23 дугаар зүйл

Гишүүнчлэлээс гарах

1. Аливаа хэлэлцэн тохирогч тал нь ямар ч үед энэхүү конвенцоос гарах тухай мэдэгдлээ ХХААБ-ын Ерөнхий захиралд хандан мэдэгдэж болно. Энэ тухай ХХААБ-ын Ерөнхий захирал хэлэлцэн тохирогч бүх талд энэ тухай мэдэгдэнэ.

2. ХХААБ-ын Ерөнхий захирал мэдэгдлийг авснаас нэг жилийн хугацаанд гишүүнчлэлээс гарах үйл ажиллагаа явагдана.



Хавсралт

УРГАМЛЫН ЭРҮҮЛ АХУЙ, ХОРИО ЦЭЭРИЙН ГЭРЧИЛГЭЭНИЙ ЗАГВАР

№ _____

Ургамал хамгааллын байгууллага

Ургамал хамгааллын байгууллагад

I. Илгээгдэж буй барааны тухай тайлбар

Экспортлогчийн нэр, хаяг: _____

Илгээгчийн нэр болон хаяг: _____

Баглааны тоо, тайлбар: _____

Онцгой тэмдэглэгээ: _____

Тээврийн хэрэгслийн төрөл: _____

Хаанаас гарал үүсэлтэй: _____

Нэвтрэн орж ирэх боомт: _____

Илгээгдэж буй бүтээгдэхүүний нэр, тоо ширхэг: _____

Ургамлын шинжлэх ухааны нэр: _____

Энэхүү гэрчилгээ нь энд тайлбарлан бичсэн ургамал, ургамлын гаралтай бүтээгдэхүүн болон зохицуулагдах бүтээгдэхүүн нь тусгай албан ёсны журмын дагуу шалгалтанд орж/шинжилгээнд хамрагдан импортлогч хэлэлцэн тохирогч талын зүгээс тусгайлан заасан хорио цээртэй хортон шавьж, үүний дотор зохицуулагдах хорио цээрийн бус хортон шавьж тус тус байхгүй болон импортлогч талын одоогийн мөрдөж буй ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн шаардлагыг хангаж байгаа болохыг нотолж байна.

* Эдгээрт бусад хортон шавьж агуулагдаагүй гэж үзэж болно.

Нэмэлт тайлбар

II. Ариутгах болон/эсхүл халдваргүйжүүлэх арга хэмжээ

Хугацаа _____ Ариутгал _____

Химийн бодис (идэвхитэй бодис) _____

Хугацаа болон температур _____

Доз, хэмжээ _____

Нэмэлт мэдээлэл _____

Олгосон газар _____

(Байгууллагын тамга)

Эрх бүхий мэргэжилтний нэр _____

Он сар өдөр _____

(Гарын үсэг) _____

Энэхүү гэрчилгээтэй холбогдолтой санхүүгийн ямар ч хариуцлага _____ (Ургамал хамгааллын байгууллагын нэр) болон энэ байгууллагын мэргэжилтэн ба төлөөлөгчдөд оногдохгүй.

ДАХИН ЭКСПОРТЛОХ БҮТЭЭГДЭХҮҮНИЙ УРГАМЛЫН ЭРҮҮЛ АХУЙ, ХОРИО ЦЭЭРИЙН ГЭРЧИЛГЭЭНИЙ ЗАГВАР

№ _____

_____-ын Ургамал хамгааллын байгууллага

(дахин экспортлох хэлэлцэн тохирогч тал)

_____-ын Ургамал хамгааллын байгууллагад

(импортлогч орны хэлэлцэн тохирогч тал)

I. Илгээгдэж буй барааны тухай тайлбар

Экспортлогчийн нэр, хаяг: _____
 Илгээгчийн нэр болон хаяг: _____
 Баглааны тоо, тайлбар: _____
 Онцгой тэмдэглэгээ: _____
 Тээврийн хэрэгслийн төрөл: _____
 Хаанаас гарал үүсэлтэй: _____
 Нэвтрэн орж ирэх боомт: _____
 Илгээгдэжбуй бүтээгдэхүүний нэр, тоо ширхэг: _____
 Ургамлын шинжлэх ухааны нэр: _____

Энэхүү гэрчилгээ нь дээр дурдагдсан зэрэг ургамлын болон ургамлын гаралтай эсхүл бусад зохицуулагдах зүйлс нь-аас (дахин экспорт хийж буй хэлэлцэн тохирогч тал)-руу (барааг үйлдвэрлэсэн хэлэлцэн тохирогч тал) дугаартай ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн гэрчилгээтэйгээр илгээгдэж буй бөгөөд тухайн бараанууд нь /жинхэнэ , гэрчлэгдсэн жинхэнэ хувь энэхүү гэрчилгээнд хавсрагдсан/ тэдгээрийн анхны ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн гэрчилгээ болон нэмэлт шалгалт дээр үндэслэгдэн савлагдсан , дахин савлагдсан , жинхэнээр , шинээр агуулахад хийгдсэн бөгөөд тэдгээр нь импортлогч бөгөөд хэлэлцэн тохирогч улсын ургамлын эрүүл ахуй, хорио цээрийн шаардлагыг бүрэн хангасан бөгөөд хугацаанд хадгалагдахдаа ариутгалын болон халдваргүйжүүлэлтийн эрсдлийн шинжилгээнд хамрагдахгүй болохыг нотолж байна.

* тохирох нүдэнд тэмдэглэгээ хийнэ үү.

II. Нэмэлт тайлбар

III. Ариутгах болон/эсхүл халдваргүйжүүлэх арга хэмжээ

Хугацаа _____ Ариутгал _____
 Химийн бодис (идэвхитэй бодис) _____
 Хугацаа болон температур _____
 Доо, хэмжээ _____
 Нэмэлт мэдээлэл _____

 Олгосон газар _____
 (Байгууллагын тамга)
 Эрх бүхий мэргэжилтний нэр _____
 Он сар өдөр _____

 (Гарын үсэг)

Энэхүү гэрчилгээтэй холбогдолтой санхүүгийн ямар ч хариуцлага (Ургамал хамгааллын байгууллагын нэр) болон энэ байгууллагын мэргэжилтэн ба төлөөлөгчдөд оногдохгүй.

Монгол Улсын Их Хурлын Тамгын газраас гаргав.
 Хаяг: <<Төрийн мэдээлэл>> эмхтгэлийн зөвлөл.

Улсын Их Хурлын Тамгын газрын
 Хэвлэх хэсэгт хэвлэв.

Улаанбаатар- 12
 Төрийн ордон

☎ 265958
 Индекс 14003

☎ 329487
 Хэвлэлийн хуудас 2